

Шушарина Галина Алексеевна

ЭКСПЛИКАЦИЯ ЦЕННОСТЕЙ РОССИЯН В КОНТЕКСТЕ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

Статья посвящена анализу системы ценностей жителей России через бинарную оппозицию "свои" - "чужие". Левая часть представлена российскими гражданами, правая часть оппозиции представлена жителями Японии.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2012/1/42.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2012. № 1 (12). С. 152-154. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2012/1/

© Издательство "Грамота"

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

УДК 81(08)

Статья посвящена анализу системы ценностей жителей России через бинарную оппозицию «свои» - «чужие». Левая часть представлена российскими гражданами, правая часть оппозиции представлена жителями Японии.

Ключевые слова и фразы: оппозиция «свои» - «чужие»; ценности; глобализация; концепт; этниконы.

Галина Алексеевна Шушарина, к. филол. н., доцент
*Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации
Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет
sshusharin@kmscom.ru*

ЭКСПЛИКАЦИЯ ЦЕННОСТЕЙ РОССИЯН В КОНТЕКСТЕ ГЛОБАЛИЗАЦИИ®

В последнее время вопрос об этнокультурной идентичности стоит особенно остро. Дело в том, что на фоне идей глобализации и интеграции мира в некоторых странах (и их число увеличивается) возникают процессы, обратные глобализации. Так, на недавних выборах в парламент в Финляндии победу одержала партия «Истинные финны», которая пропагандирует идеи национализма. Страны Шенгенского соглашения рассматривают возможности закрытия своих границ для свободного безвизового въезда, несмотря на то, что безвизовый режим - одно из завоеваний объединенной Европы. 9 мая 2011 г. в день Европы британский премьер-министр отказался поднять флаг Евросоюза над своей резиденцией впервые за несколько лет.

В связи с этим особый интерес представляет анализ этнокультурной идентичности граждан России. В настоящей статье рассматриваются ценности, отражающие особенности национального характера россиян сквозь бинарную оппозицию «свои» - «чужие». Оппозиция «свои - чужие» является культурной константой, одним из важнейших противопоставлений в жизни и устройстве общества, сохраняющих свое значение на протяжении веков, наряду с другими концептуальными оппозициями, отражающими архетипные представления об устройстве мира («мужской - женский», «старший - младший», «жизнь - смерть», «свет - тьма» и др.). Как справедливо заметил Ю. С. Степанов, противопоставление «свои» - «чужие» пронизывает всю культуру и является «одним из главных концептов всякого коллективного, массового, народного, национального мироощущения» [6, с. 126].

В духовной жизни России, которая благодаря географическому положению находится на стыке западной и восточной культур, исторически заложены две основные тенденции: интерес к Востоку и интерес к Западу. По мнению многих исследователей, Запад сегодня переживает цивилизационный кризис, причина которого заключается в утрате духовной основы. Реакцией массового сознания на это стал повышенный интерес к Востоку. Л. Геллер считает, что «русская культура питается многообразием Востока; тот помещается на карте в любом направлении от России: не только на востоке, но и на западе <...> восток как сюжетопорождающий принцип находится везде» [1, с. 202]. Япония среди восточных культур занимает особое место. Интерес к стране восходящего солнца даже приобрел терминологические обозначения: «японофилия», «японизм», «жапонизм» [2]. При знакомстве с японской культурой российский человек соприкасается с другой системой ценностей, которая во многом отвечает его потребностям и помогает по-другому смотреть на вещи.

В качестве материала исследования выступают сообщения на форуме одного из самых популярных сайтов города Комсомольска-на-Амуре. Тему анализируемых в данной статье сообщений форума составляют недавние события в Японии. Напомним, что 11 марта 2011 г. на острове Хонсю (Япония) произошло сильное землетрясение, которое вызвало цунами. В результате трагедии погибло большое количество людей, были разрушены дома, больницы, школы и т.д. Кроме того, на одной из атомных электростанций в префектуре Фукусима случилась авария, что послужило причиной появления угрозы распространения зараженных радиацией воздушных масс. Анализ показал, что сообщения на форуме, так или иначе, противопоставляют «свой» (российский) народ и «чужой» (японский) народ.

В качестве маркеров «своих» выступают этниконы, т.е. названия мест проживания, тесно связанные с коллективным национальным самосознанием [5]. На анализируемом форуме среди этниконов встречаются такие лексические единицы как *Россия, Дальний Восток, Москва, Владик (Владивосток), Владивосток*. Актуализируют концепт «свои» и лингвистические единицы со значением «совместности», выраженные личным местоимением «мы» (мы - дальневосточники), притяжательным местоимением «наши» (наши граждане, наши телеканалы, наше правительство, наша власть, наша земля, наши СМИ, у нас, наши ребята) и именами существительными, например, *россияне, правительство РФ*.

Маркерами «чужих» в сообщениях комсомольчан также выступают этниконы, например, *Япония, Токио*. Кроме того встречается имя японского премьер-министра Наото Кана. Личные местоимения первого лица меняются на личные местоимения третьего лица - *они (им)*. В качестве маркера используется указательное местоимение «те» (те люди). Здесь можно отметить использование прецедентных феноменов, под которыми понимаются феномены, известные любому среднестатистическому представителю того или иного

национально-культурного сообщества. В качестве обозначения «чужих» используется прецедентный феномен - страна восходящего солнца. Всем известно, что под этим названием скрывается Япония.

Материал исследования показал, что комсомольчане сочувствуют японцам в их трагедии: *Япошек жалко. Не дай Бог испытать такое: вначале землетрясение, потом цунами, сейчас радиация. Всей душой желаю японцам справиться с такими бедствиями, обрушившимися на них, и хочу, чтоб жертв было как можно меньше, чтобы все без вести пропавшие нашлись, чтобы реакторы успешно охладили, и при этом никто не пострадал.* По мнению Ю. Е. Прохорова и И. А. Стернина, душевность является одной из основных особенностей русского менталитета. Душевность - уникальное стремление и способность русской души к установлению личных отношений на любом уровне социальных отношений. Русскому человеку свойственны сострадание, доброта и всепрощение [4, с. 106]. Русское сознание по-доброму относится ко всем окружающим людям. Использование уменьшительно-ласкательной формы слова (япошки) подчеркивает незащитность жителей небольшой страны в условиях постоянно возникающих природных катастроф.

Жители города Комсомольска-на-Амуре идентифицируют себя как людей, способных нажиться на трагедии: *Показали наших соотечественников, вернувшихся бортом МЧС в Хабаровск из Японии - украли бензин и приехали. Не купили, не попросили... УКРАЛИ!!! Хотя бы уж лучше молчали!* Выгоду из несчастья пытаются обрести не только отдельные представители российского народа, но и бизнес: *Авиакомпания «Владивосток» в ДВА раза (чего мелочиться) подняла цену на авиабилеты с Ниигаты. Вот вам два народа. Как мне стыдно за нас.* Необходимо отметить, что в целом участники форума осуждают такое поведение россиян, на что указывают, прежде всего, использование таких графических выразительных средств как капитализация (УКРАЛИ; ДВА) и восклицательные знаки.

Для русского сознания привычно в других народах видеть достоинства, оценивать чужое как интересное, хорошее, качественное, а о себе - говорить плохо, пренебрежительно, с осуждением. В результате исследования было установлено, что комсомольчане положительно оценивают образ жизни японцев, считают, что ценности, принятые в японском обществе, заслуживают уважения. Так, японские СМИ, по мнению жителей Комсомольска-на-Амуре, не скрывают правду о масштабах аварии на Фукусима-1, о чем косвенно свидетельствует следующее сообщение: *но есть же Интернет, в конце концов, просмотрите новости других стран и сделайте выводы сами.*

Комсомольчан восхищает то спокойствие, которое проявляют граждане страны восходящего солнца: *Японцы молодцы, не паникуют, даже Интернет, СМИ ничего не могут раздуть. Даже в пострадавшей Японии люди не паникуют!!* Отсутствие паники среди жителей островного государства объясняется поразительной дисциплинированностью японцев, которые регулярно тренируют навыки поведения в чрезвычайных ситуациях.

Т. Г. Орлянская указывает, что такие характерные черты японского народа как коллективизм, стремление к согласованным действиям в группе, дисциплинированность вырабатывались в результате «способа производства» [3, с. 48]. Япония окружена Тихим океаном и морями. В стране с влажным климатом рыбный промысел и возделывание риса были закономерны. Проникновение буддизма в Японию наложило запрет на истребление животных и употребление мяса. «Возделывание риса в непростых природных условиях с большим количеством осадков требовало коллективных усилий для регулирования водного режима почвы рисовых полей» [Там же]. Кроме того, с древних времен для японцев существует внутренний порядок (человек) и естественный (микрокосм), взаимодействующие между собой при помощи правильного выполнения действий - *ката*. Японцы считают, что научиться можно всему при условии правильной и многолетней тренировки. Надлежащее выполнение какого-либо действия предписывается традицией.

Участники форума с удивлением отмечают отсутствие мародерства в Японии: *В Японии с 11 марта не зарегистрировано ни ОДНОГО случая мародерства. Никакой паники, люди сдержаны, терпеливы.* В таком поведении японцев ничего удивительного нет. Послушание на всех уровнях - основная этическая норма японского общества. Правильное поведение в определенных обстоятельствах является эквивалентом морали и нравственности японцев. Отклонение от принятой нормы поведения (в данном случае мародерство) рассматривается как нарушение законов коллектива, что для японской культуры недопустимо. Именно критерий правильности/неправильности, по мнению Т. Г. Орлянской, выполняет функцию фактора, определяющего национальное самосознание японцев и «принадлежность (либо непринадлежность) человека к «касте» японцев» [Там же, с. 53].

Комментируя трагические события в Японии, жители регионального города эксплицируют ценностные и идеологические установки, традиции поведения, оценки реакции как «своего» российского народа, так и «чужого» японского. Положительно оценивая особенности поведения японцев в чрезвычайных ситуациях, жители провинциального дальневосточного города тем самым указывают на отсутствие подобных качеств у своего российского народа. И наоборот, подчеркивая свои недостатки, комсомольчане готовы заимствовать ценности, присущие японскому народу.

Список литературы

1. Геллер Л. Лики ориентализма: новый русский японизм // Стереотипы в языке, коммуникации и культуре: сб. статей. М.: РГУ, 2009. С. 201-212.
2. Ипатова А. А. Мода на Японию как социокультурный феномен современного российского общества: автореф. дисс. ... канд. культурологии. М., 2009.

3. Орлянская Т. Г. Истоки своеобразия японской культуры // Вестник МГУ. Серия «Лингвистика и межкультурная коммуникация». 2009. № 4. С. 46-57.
4. Прохоров Ю. Е., Стернин И. А. Русские: коммуникативное поведение. М.: Флинта; Наука, 2007.
5. Самарина И. В. Коммуникативные стратегии «создание круга чужих» и «создание круга своих» в политической коммуникации (прагмалингвистический аспект): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Ростов-на-Дону, 2006.
6. Степанов Ю. С. Константы: словарь русской культуры. Изд-е 3-е, испр. и доп. М.: Академический проект, 2004.
7. <http://www.komcity.ru>

THE RUSSIANS' VALUES EXPLICATION IN GLOBALIZATION CONTEXT

Galina Alekseevna Shusharina, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Department of Linguistics and Intercultural Communication
Komsomol'sk-on-Amur State Technical University
sshusharin@kmscom.ru

The article is devoted to the Russians' values system analysis through the binary opposition "one's own" - "somebody else's". The left part is presented by the Russian citizens and the right part of the opposition is presented by the Japanese.

Key words and phrases: opposition "one's own" - "somebody else's"; values; globalization; concept; demonyms.

УДК 811.112.2+811.161.1:81'373.72

В статье концепт «время», нашедший свое яркое выражение во фразеологии, представляется в виде метафоры «время - движение» и условно делится на поля. В результате анализа делается заключение, что фразеологизмы с временным значением, построенные на метафоре, характеризуются яркой образностью, экспрессивностью и способствуют описанию лингвовременной картины мира, в которой находит отражение глубокое философское осмысление времени.

Ключевые слова и фразы: фразеология; когнитология; концепт; время; внутренний образ; метафора; картина мира; лингвовременная картина мира; коннотативный компонент; экспрессивность; оценочность; концептуальная метафора; словесный комплекс - прототип.

Валентина Евгеньевна Щербина, к. филол. н.
Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка
Оренбургский государственный университет
wjatschina@rambler.ru

МЕТАФОРА КАК ОСНОВА ВНУТРЕННЕГО ОБРАЗА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ «ВРЕМЯ»[©]

Основная функция фразеологизмов, образно выражающих значение времени в немецком и русском языках, не столько объяснительная, мотивирующая, сколько экспрессивная, эмоциональная, оценочная, что лингвистически представлено в формировании коннотативного компонента и отражении иерархии его «составляющих»: эмоциональности, экспрессивности, образности, оценочности. Формирование коннотативного компонента фразеологического значения - это логически и психологически обусловленный процесс, который имеет лингвистическую основу. Этот процесс отражен нами в логико-семантических (мотивационных) моделях. Логико-семантические модели фразеологизмов со значением «время», с одной стороны, способствует систематизации и обобщению фразеологического материала, а с другой - отражают закономерный процесс формирования фразеологической образности.

Логико-семантическая модель фразеологизмов со значением «время» в немецком и русском языках может репродуцировать метафорический, метонимический и смешанные типы переноса. Большая часть фразеологизмов со значением «время» представляет собой метафору.

Метафора же представляет собой сложный феномен онтологически связанный с человеком, пронизывающий язык и культуру, отражающий взаимообусловленность мышления с особенностями языковой реализации. Ее универсальность проявляется в пространстве и времени, в структуре языка и в его функционировании, поскольку это и стилистическое средство создания ярких и запоминающихся образов, и средство номинации, и особый вид речевого употребления, воздействия на собеседника, а также способ мышления и познания действительности, способ аккумуляции и трансляции национальных этнических стереотипов, «картины мира» данного этноса [4, S. 108].

Метафора уже давно перестала рассматриваться лингвистами только как стилистическая фигура или троп. Она пронизывает концептуальную концепцию человека, существуя не только и даже не столько в области языка, сколько в области мысли и действия [2, с. 34]. Метафора отражает универсальную человеческую способность связывать различные области на основе ассоциаций различного рода, далеко не столь